Samningur um beingreiðslur
Direct Debit Arrangement Agreement

SJÓVÁ

Sjóvá-Almennar tryggingar hf	650909-1270	HQ Skaðatryggingar
Sjóvá-Almennar líftryggingar hf	680568-2789	HQ Líftryggingar – AM Sparnaðarlíftr.

Nafn reikningseiganda / Name of account owner

Kennitala / ID number

Farsími / Mobile number

Netfang / E-mail address

Beingreiðslur eru sjálfvirkar skuldfærslur af reikningi reikningseiganda í viðskiptabanka hans fyrir vörum eða þjónustu. Þessi samningur er vegna skuldfærslu vátrygginga (öll iðgöld, iðgjaldsauki og eigin áhætta vegna tjóna) og sparnaðarlíftrygginga hjá Sjóvá.

An instalment agreement is an agreement for the automatic withdrawal for goods or services from the account of the account holder in their commercial bank in instalments. This contract is for the payment of insurance premiums (all premiums, premium increases and own risk due to claim damages) and Unit linked life insurance with Sjóvá.

Reikningseigandi og samþykkjandi þessara skilmála (hér eftir „reikningseigandi“) staðfestir að hafa kynnt sér viðskiptaskilmála síns viðskiptabanka, verðskrá og vaxtatöflu eins og þær eru í dag og eru þeir skilmálar hluti af þessum skilmálum.

The account holder and approver of these terms and conditions (hereinafter “account holder”) confirms that they have read their commercial bank’s terms and conditions, price list and interest rate table as they are today and that those terms are part of these terms and conditions.

Reikningseigandi óskar eftir að kröfur frá Sjóvá–Almennum tryggingum (hér eftir „Sjóvá“) verði settar í beingreiðslu af uppgefnum bankareikningi í þeim banka sem tilgreindur er hér fyrir neðan.

The account holder requests that claims from Sjóvá–Almennar tryggingar (hereafter “Sjóvá”) be placed in direct payment from the given bank account in the bank specified below. .

Nafn banka / Name of commercial bank

Banki / Bank

Höfuðbók / Ledger

Reikningsnúmer / Account number

- ☐ 12 mánaða dreifing / 12 month instalments
- ☐ 9 mánaða dreifing / 9 month instalments
- ☐ 6 mánaða dreifing / 6 month instalments
- ☐ 3 mánaða dreifing / 3 month instalments
- ☐ Staðgreitt – eingreiðsla / Single payment for total amount

Þegar greiðsludreifing er valin reiknast álag á hverja greiðslu samkvæmt gjaldskrá greiðsludreifingar á sjova.is
When payment by instalments is selected, a surcharge is calculated for each payment according to the payment distribution tariff available at sjova.is

Vinsamlegast athugaðu að gjalddagar trygginga þinna verða sameinaðir í einn aðalgjalddaga sem verður í eftirfarandi mánuði:
Please note that the due dates of your policies will be combined into one main due date which will be in the month of:

____

Við val á aðalgjalddaga er m.a. tekið mið af gjalddögum trygginga þinna fram að þessu.
When choosing the main due date, the due dates of your policies up to now are taken into account.

Reikningseigandi staðfestir að hafa kynnt sér reglur um ábyrgð viðkomandi viðskiptabanka vegna óheimilaðra, gallaðra eða ranglega framkvæmdra greiðslna sem eru útlistaðar í viðskiptaskilmálum hvers viðskiptabanka. Ef reikningseigandi sýnir fram á að fjárhæð heimildar til viðtakanda greiðslunnar hafi ekki verið nákvæmlega tilgreind og að fjárhæð greiðslunnar hafi verið hærri en reikningseigandi mátti gera ráð fyrir skal viðskiptabanki hans endurgreiða reikningseiganda greiðsluna innan 10 daga frá móttöku tilkynningar. Að öðrum kosti kann samþykkjandi að hafa fyrirgert sér rétti til endurgreiðslu.

The account holder confirms that they have familiarised themselves with the rules regarding the responsibility of the relevant commercial bank for unauthorised, defective or incorrectly executed payments that are outlined in the terms and conditions of each commercial bank. If the account holder demonstrates that the amount authorised to the recipient of the payment has not been accurately specified and that the amount of the payment was higher than the account holder could have expected, his commercial bank must reimburse the account holder the payment within 10 days of receiving the notification. Alternatively, the approver may have forfeited the right to a refund.

Samningur um beingreiðslur
Direct Debit Arrangement Agreement

SJÓVÁ

Reikningseigandi ber ábyrgð á því ef ekki er næg innistæða fyrir kröfunni á greiðslureikningi hans á umsömdum gjalddaga hennar. Viðskiptabankinn ábyrgist ekki að krafan verði greidd, sé lagt inn á greiðslureikning eftir gjalddaga. Sé mánaðarkrafa ekki greidd viku frá gjalddaga, fer í gang innheimtuferli með auknum kostnaði fyrir reikningseiganda. Verði vanskil á tveimur mánaðarkröfum mun greiðslusamkomulag þetta falla úr gildi.

The account owner is responsible if there is not enough credit for the claim on his payment account on the agreed due date. The commercial bank does not guarantee that the claim will be paid if a deposit is made into the payment account after the due date. If the monthly claim is not paid a week from the due date, a collection process will be initiated which will incur increased costs for the account holder. In the event of non-payment of two monthly claims, this payment agreement will be voided.

Allar upplýsingar um greiðslur, fjárhæð greiðslna, gjöld fyrir þjónustuna, upplýsingar um gengi (ef við á), og dagsetningu greiðslufyrirmæla og framkvæmd greiðslu eru aðgengilegar reikningseiganda í netbanka hans að lokinni skuldfærslu hverrar greiðslu. Reikningseigandi skal yfirfara reikningsyfirlit sitt í hverjum mánuði og gera athugasemdir innan 30 daga telji hann reikningsyfirlitið rangt. Reikningseigandi hefur að hámarki 13 mánuði til að gera athugasemdir við reikningsyfirlit en það gildir eingöngu ef hann getur sannað að bankinn hafi ekki reikningsyfirlit aðgengilegt í netbanka eða sent það með bréfpósti.

All information about payments, amount of payments, fees for the service, information about exchange rates (if applicable), and the date of the payment order and the execution of the payment are available to the account holder in his online bank after payment has been debited. The account holder must review his account statement every month and make a notification within 30 days, if they considers the account statement incorrect. The account holder has a maximum of 13 months to request a revision on account statements, but this only applies if they can prove that the bank has not made the account statement available in the online bank or sent it by post.

Skilmálar þessir gilda þar til þjónustunni hefur verið sagt upp skriflega af hálfu reikningseiganda. Uppsögn þarf að berast Sjóvá eða viðskiptabanka reikningseiganda í síðasta lagi 3 viðskiptadögum fyrir áætlaðan greiðsludag kröfu. Viðskiptabankinn getur sagt upp þjónustunni með 2 mánaða fyrirvara.

Termination must be received by Sjóvá or the account holder’s commercial bank at the latest 3 business days before the expected payment date of the claim. The commercial bank can terminate the service with 2 months’ notice.

Viðskiptabanka er heimilt að innheimta gjöld fyrir þjónustu þessa skv. sinni verðskrá eins og hún er hverju sinni. Sjóvá eða viðkomandi viðskiptabanka er heimilt að breyta skilmálum þessum og verðskrá bankans einhliða. Allar breytingar á skilmálum þessum verða tilkynntar tveimur mánuðum fyrir gildistökudag á heimasíðu viðkomandi viðskiptabanka. Geri reikningseigandi ekki athugasemdir við fyrirhugaðar breytingar fyrir gildistöku breytinganna telst hann hafa samþykkt þær.

The commercial bank is authorised to collect fees for this service in accordance with its price list as it is at any given time. Sjóvá or the relevant commercial bank may unilaterally change these terms and conditions and price list. All changes to these terms and conditions will be announced two months before the effective date on the respective website of the commercial bank. If the account holder does not comment on the proposed changes before the changes take effect, they are deemed to have accepted them.

Með samþykki reikningseiganda á skilmálum þessum staðfestir hann að viðskiptabanki hans hafa veitt þær upplýsingar sem honum er skylt að veita samkvæmt lögum um greiðsluþjónustu nr. 120/2011. Reikningseigandi þarf að hafa náð 18 ára aldri til að geta óskað eftir beingreiðslu.

With the account holder’s acceptance of these terms and conditions, they confirm that their commercial bank has provided the information which they are obliged to provide according to the Act on Payment Services no. 120/2011. The account holder must have reached the age of 18 to be able to request to pay by instalments..

Staður og dagsetning / Place and date

Undirritun reikningseiganda / Account holder’s signature

Útfyllist af starfsmanni / Filled in by the employee

☐ HQ – Skaðatryggingar ☐ HQ – Líftryggingar ☐ AM – Sparnaðarlíftryggingar